

# arrêter

1. vt

1) останавливать, приостанавливать; задерживать;  
прекращать

à la sortie de... *loc. prép.* при **вы**ходе

из...

arrêter l'adversaire

arrêter ses regards sur qn, sur qch

arrêter sa pensée sur qch

на что-л.

остановить, задержать противника

остановить взгляд на ком-л., на чём-л.

остановиться на чём-л.; обратить своё внимание

2) арестовывать, задерживать; налагать арест  
il vient de se faire arrêter *прост.* его поймали, сцапали

3) нанимать, снимать; заказывать  
arrêter un taxi *взять такси*

4) решать, постановлять  
arrêter de faire qch *решить сделать что-л.*  
il a été arrêté que... *было решено, что...*

5) фиксировать, устанавливать  
arrêter sa décision sur... *решить что-л.*  
arrêter le lieu d'un rendez-vous *установить место встречи*  
arrêter un domestique *уст. подобрать, нанять слугу*

6) заканчивать, заключать  
arrêter un marché *заключить сделку*  
arrêter un compte *закрыть счёт*

## 7) закреплять шов (специальным стежком)

arrêter un point

закреплять шов, нить (узелком)

## 2. vi

1)

остановиться, встать

2)

(de)

перестать, прекратить

arrêter de travailler

tu n'arrêtes pas de causer

перестать работат**ь**

ты говори**шь** без **у**молку

3)

перестать (делать что-л.)

arrêtez!

перестан**ьте**!

4)

охот. делать стойку (о собаке)

# s'arrêter

1)

◇ s'en arrêter bon chemin

остан**а**вливаться

бро**с**ить хорошо **н**ачатое **д**ело

2)

конч**а**ться

le bruit s'est arrêté  
il ne s'arrêtait pas de bavarder

перестав**а**ть; прекращ**а**ться;

шум прекрат**и**лся  
он без **у**молку болт**а**л

3) (*sur qch*) обра<sup>щ</sup>ать вним<sup>а</sup>ние на что-л.; заде<sup>р</sup>живаться на чём-л.;

остан<sup>а</sup>вливаться на чём-л.